

## EDITORIAL / VORWORT

*Interculturality Revisited*

The concept of interculturality has gained a lot of prominence for the missionary commitment. At the SVD General Chapter in 2012 the proposal of an intercultural missionary perspective has become important also for the Divine Word Missionaries. There have been numerous publications since—like the two-volume introduction to it by Lazar Stanislaus SVD and Martin Ueffing SVD<sup>1</sup>—and a series of workshops and trainings. A lot has been achieved, particularly taking into account that some early engagements with the topic remained on the simplistic level of exchanging T-shirts or introducing into the menu of potato consuming communities an occasional plate of rice—the rice made brackish by cooking it with salt. But there are also courageous steps towards a profound understanding and practice of intercultural relationships and perspectives.

One of the activities in the intercultural field is a prize offered by the Divine Word Missionaries' Philosophical-Theological Faculty at Sankt Augustin (Germany) for outstanding theological reflection in the domain of culture and otherness. In 2015, this prize was bestowed on Judith Gruber, a young Austrian theologian who works and teaches at Loyola University in New Orleans (USA), for her book on the “cultural turn in theology.”<sup>2</sup> Her lecture on the occasion of the prize ceremony is included in this edition of *Verbum SVD*, as well as the *laudatio* by Franz Gmainer-Pranzl who contextualizes her work and the agenda of an intercultural theology and missiology.

*The Roots of “Interculturality”*

The programme of intercultural mission is necessarily a long-term commitment—a detail frequently and easily forgotten, it seems. And even if the term has become prominent in fairly recent times, it might be worthwhile remembering that it was Cardinal Joseph Ratzinger

---

<sup>1</sup> Lazar T. Stanislaus SVD/Martin Ueffing SVD (eds.), *Intercultural Living*, Vol. 1, and *Intercultural Mission*, Vol. 2, Sankt Augustin and Delhi: Steyler Missionswissenschaftliches Institut and ISPCCK 2015. Recently, this work has been published also in Spanish: *Interculturalidad. En la vida y en la misión*, Estella: Ed. Verbo Divino 2017.

<sup>2</sup> Judith Gruber, *Theologie nach dem Cultural Turn. Interkulturalität als theologische Ressource* (ReligionsKulturen Bd. 12), Stuttgart: Kohlhammer 2013. The book is supposed to be published also in English later in 2017.

who suggested the idea as far back as the early 1990s. It is there, in the context and aftermath of the IV. Conference of the Latin American Episcopate in Santo Domingo (1992) with its emphasis on cultures and inculturation, that the *concept of interculturality* was introduced, and specifically in opposition to inculturation.

Santo Domingo was organised in the dense atmosphere of the memory of 500 years since the European arrival in America and its complex historical consequences. One of the effects of this “celebration of the discovery”, of “500 years of evangelisation”, of an “encounter of cultures”—an attempt towards political correctness to cover up the brutal consequences of this “encounter”—or of the *conquista* and invasion, was a process of awareness building about the living cultural traditions in (Latin) America, and the self-affirmation of indigenous and—to a lesser extent—of Afro-American cultures. In the preparation of the bishops’ conference, the Catholic church tried to focus on cultures in order to bypass any reference to liberation theology and basic communities. In this intention to control a properly Latin American perspective on theological reflection and pastoral care, the most prominent and powerful conservative representatives of CELAM and their allies at the Vatican curia had failed in the Puebla conference a decade before, so this time every effort was made to avoid these Latin American perspectives. “Culture” and related to it also “inculturation” were adopted as the adequate instruments for it. The first document of consultation for the Santo Domingo conference, belatedly published by the CELAM in 1991,<sup>3</sup> offered church-centred concepts of culture and still referred to a “radical Catholic substance of Latin America.”<sup>4</sup> The conference was organised in a way that favoured the doctrinal approach, avoiding the method of see—judge—act, which had been well introduced in the basic communities and beyond. Instead, “new evangelisation”—drawing on Pope John Paul II’s prompting from Haiti in 1983—, “human progress and Christian culture” were to become the focus of the Santo Domingo conference,

<sup>3</sup> CELAM, *Documento de consulta. Nueva evangelización, promoción humana, cultura cristiana. IV Conferencia General del Episcopado Latinoamericano, Santo Domingo, República Dominicana 1992*, Bogotá: CELAM 1991.

<sup>4</sup> *Documento de Consulta #75*, repeating the term from the Puebla Conference of 1979 (#7): “Nuestro radical substrato católico,” an idea which had become quite offensive by the end of the 1980s and which was not used by the bishops’ conferences themselves: see the *Secunda relatio* which took up the contributions by the Latin American bishops (Missionszentrale der Franziskaner/Misereor (Hg.), *Für eine Kultur solidarischen Lebens. Die Stimme der lateinamerikanischen Kirche vor der IV. Konferenz in Santo Domingo 1992: Secunda Relatio* [Misereor Berichte und Dokumente 8], Aachen: Misereor 1993).

strictly controlled through a doctrinal approach of magisterial lectures to guide the bishops' consultations.

As Michael Huhn recalls in his contribution, the concept of culture brought actually some interesting results for the Latin American churches, as many bishops contributed their experience with cultures and inculturation, against all odds from the magisterial fences. The proposals of culture actually became much too interesting and promising as they placed the cultures with the life centred powers in the middle of pastoral planning. Joseph Ratzinger was among the first to realise the critical potential of (the concept of) cultures which, as a matter of fact, turned out as much more critical and thus "dangerous" to the ecclesiastical apparatus than liberation perspectives had been. Therefore, Cardinal Ratzinger travelled the world to make sure to extinguish the fire before it could expand and seriously question the ecclesiastical system, and as a matter of fact, the Vatican did not mention inculturation and cultures in magisterial utterings for many years to come.

### ***"Christ, Faith and the Challenge of Cultures"***

Cardinal Ratzinger gave the same lecture on various continents and in different settings.<sup>5</sup> There, he defines culture as

"the historically developed common form of expression of the insights and values which characterise the life of a community... [It] has to do with knowledge and values. It is an attempt to understand the world and [hu]man's existence in the world, but it is not an attempt of a purely theoretical kind. Rather it is ordered to the fundamental interests of human existence..."

The question of [the human person] and the world always contain the prior and actually foundational question of God. One can neither understand the world nor live uprightly if the question of the divine goes unanswered. Indeed, it gets to the root of the great cultures to

---

<sup>5</sup> I use the text at the meeting of the presidents of the Asian bishops' conferences and the chairmen of their doctrinal commissions during March 2-5, 1993, in Hong Kong; see: <http://www.ewtn.com/library/CURIA/RATZHONG.HTM> (accessed April 5, 2017). The same ideas are presented in a beautifully crafted lecture in 1992 in Salzburg: Joseph Kardinal Ratzinger, *Der christliche Glaube vor der Herausforderung der Kulturen*, in: Paulus Gordan (Hrsg.), *Evangelium und Inkulturation (1492-1992)*. *Salzburger Hochschulwochen 1992*, Graz: Styria 1993, 9-26.

say that they interpret the world so as to order it to the divine... In other words, cultures appeal to a communication from the divine.”

So culture is the environment for the person and the community which ensures life and values, the true expression of humanity. Joseph Ratzinger goes on to explain inculturation:

“Inculturation [...] presupposes the potential universality of each culture. It presumes that in all cultures the same human nature is at work. It presumes that seeking union is a common truth of the human condition abiding in cultures. To put it in yet a different way: The programme of inculturation only then makes sense if no injustice is done to a culture when, due to the universal human disposition toward the truth, it is opened up and further developed by a new cultural power... The sign of a high culture is its openness, its capacity to give and receive, its power to develop, to allow itself to be purified and become more conformed to truth and to [the human person].”

Taken literally, these abstract concepts of culture and inculturation are quite interesting and easily acceptable: *Any* culture is characterised by its openness to values and the divine, to changes and developments, and any culture “appeals to a communication from the divine”—placing all cultures on an equal footing, “the divine” not yet understood narrowly as the Christian god. Thus, the culture of the mestizo population in a Guayaquil slum or of a Bhil village in Gujarat can learn and develop through the contact with a group of Spanish missionaries quite as well as the culture of a Vienna district can get a more precise understanding of the divine through the contact with their Vietnamese vegetable stall owners. Joseph Ratzinger’s abstract explanation of culture offers such a reading, though he certainly does not mean it that way. In this context, he understands inculturation as

“the possible intercommunication of cultures which the term ‘inculturation’ must mean... A successful transformation is explained by the potential universality of all cultures made concrete in a given culture’s assimilation of the other and its own internal transformation. Such a procedure can even lead to the resolution of the latent alienation of [the human person] from truth and himself which a culture may harbour. It can mean the healing pass-over of a culture. Only appearing to die, the culture

actually rises, coming fully into its own for the first time.”

Inculturation, then, is tilted towards the contact between two or more existing cultures, with all their power imbalances and superiority options which go against the egalitarian nature of culture as it had been described before. To that end, a “Christian” culture is being introduced—something that does not exist in reality but is an ethnocentric construct, used particularly in the preparation for Santo Domingo—and it is superior to the others. Joseph Ratzinger does not speak explicitly of superiority, but tries to escape these problems by suggesting a “people of God” as the subject of such a “Christian” culture:

“First, we must state that faith itself is culture. There is no such thing as naked faith or mere religion. Simply stated, insofar as faith tells [the human person] who he is and how he should begin being human, faith creates culture; faith is itself culture... This means too that faith is its own subject, a living and cultural community which we call the ‘people of God’...

For this reason, we should no longer speak of inculturation but of the meeting of cultures or ‘inter-culturality,’ to coin a new phrase. For inculturation presumes that a faith stripped of culture is transplanted into a religiously indifferent culture whereby two subjects, formally unknown to each other, meet and fuse... Only if all cultures are potentially universal and open to each other can inter-culturality lead to flourishing new forms.”

Of course, despite his idealistic and abstract approach, Joseph Ratzinger is aware of the practical impossibilities of such egalitarian intercultural encounters, due to a “negative factor in human existence, an alienation, which hinders knowledge... In this undeniable factor of alienation lies the poverty of our efforts to promote the meeting of cultures.”

Joseph Ratzinger finds this way out—first in an abstract idealistic manner that, nevertheless, immediately turns into a practical imposition:

“The medium that brings them [the different cultures] together can only be the shared truth about [the human person], which necessarily brings into play the truth about God and reality as a whole.”

*The Task Ahead*

As inculturation builds on the potentials for transformation brought about by the subjects of any culture as the responsible actors and creators, the outcome of cultural renewal cannot be predicted. This implies the “danger” that a culture may not become (more) Christian in the future or that a supposedly “Christian” culture takes a different route. Against the assumption that the human subject in his or her way of living their culture actually have access to an experience of “the divine”—and always have had—after the Santo Domingo conference a firmer doctrinal stance was imposed. The confusion after the impact of dealing with “culture” was actually so strong that a further conference of the Latin American episcopate was organised only in 2007, focussing on discipleship and mission (in Aparecida, Brazil).

For interculturality to work in mission and community life, the idealistic perspectives of abstract anthropology will have to give way to practical engagement. Self-awareness of one’s own cultural background will require a lot of reflection and exchange with “others.” The local culture—from the Brazilian rainforests to the postmodern settings of metropolitan São Paulo, Beijing or Berlin—will remain to work as the unavoidable reference point for actors coming together from all different walks of the earth. Certainly, interculturality should not be taken as an excuse to avoid contact, critical engagement and insertion into the deep waters of the local cultures which are in a profound change everywhere in the world.

The articles in this issue of *Verbum SVD* want to contribute to this missionary endeavour, from the theoretical reasoning of theologians and historians to missionaries in the field like venerable Fr. Mantovani SVD or young researcher Severin Parzinger SVD.

***Noch einmal zu Interkulturalität***

Der Begriff der Interkulturalität hat große Bedeutsamkeit für das missionarische Engagement gewonnen. Beim SVD-Generalkapitel im Jahr 2012 wurde der Vorschlag einer interkulturellen missionarischen Perspektive auch für die Steyler Missionare wichtig. Seither hat es bedeutende Veröffentlichungen zum Thema gegeben – zum Beispiel das zweibändige Werk von Lazar Stanislaus SVD und Mar-

tin Ueffing SVD<sup>6</sup> – sowie eine Reihe von Workshops und Trainingsveranstaltungen. Es wurde schon viel erreicht, wenn man sich vor Augen hält, dass die anfängliche Auseinandersetzung mit dem Thema eher etwas schlicht war und sich auf das Austauschen von T-Shirts beschränkte oder in Gemeinschaften mit Kartoffeldiäten der Speiseplan mit einer Reisbeilage ergänzt wurde – wobei der Reis eigentlich ungenießbar gemacht wird, weil man ihn mit Salz kocht. Aber es hat auch wichtige Schritte auf ein tieferes Verständnis und eine bessere Praxis von interkulturellen Beziehungen und Perspektiven gegeben.

Eine solche Aktion auf dem Gebiet der Interkulturalität besteht in einem Preis, den die Philosophisch-Theologische Hochschule SVD St. Augustin für herausragende theologische Arbeiten auf dem Gebiet von Kultur und Alterität ausschreibt. Im Jahr 2015 wurde dieser Preis Judith Gruber, einer jungen österreichischen Theologin, die an der Loyola-Universität in New Orleans (USA) arbeitet und unterrichtet, für ihre Arbeit über den „cultural turn in der Theologie“ verliehen.<sup>7</sup> Ihr Vortrag bei der Preisverleihung bildet den Ausgangspunkt dieses Hefts von *Verbum SVD*, zusammen mit der *laudatio* durch ihren Doktorvater Franz Gmainer-Pranzl, der ihre Arbeit und die Aufgabenstellung einer interkulturellen Theologie und Missiologie umreißt.

#### *Die Wurzeln der „Interkulturalität“*

Das Programm einer interkulturellen Mission ist notwendigerweise ein Engagement auf lange Sicht – ein Detail, das oft und leicht vergessen zu werden scheint. Auch wenn der Begriff erst in jüngeren Jahren in den Vordergrund gerückt ist, zahlt es sich aus, sich in Erinnerung zu rufen, dass es Kardinal Joseph Ratzinger war, der diesen Begriff schon in den frühen 1990er-Jahren vorgeschlagen hat. Das geschah damals im Zusammenhang und in der Nachfolge der IV. Generalversammlung des Lateinamerikanischen Episkopats in Santo Domingo 1992 mit ihrer Akzentuierung von Kultur und Inkulturation, als er den *Begriff der Interkulturalität* vorschlug, und das in spezifischer Gegenüberstellung zu Inkulturation.

Santo Domingo wurde in der spannungsreichen Atmosphäre des Gedenkens der 500 Jahre seit der Ankunft der Europäer in Amerika und ihrer komplexen geschichtlichen Folgen vorbereitet. Eine der Konsequenzen dieser „Feier der Entdeckung“, der „500 Jahre Evangelisierung“, der „Begegnung der Kulturen“ – ein Versuch von *politi-*

---

<sup>6</sup> Wie Fußnote 1.

<sup>7</sup> Wie Fußnote 2.

*cal correctness* zur Verschleierung der brutalen Folgen dieser „Begegnung“ – oder der *conquista* und Invasion war ein Prozess der Bewusstseinsbildung über die lebendigen kulturellen Traditionen (Latein)Amerikas und die verstärkte Selbstbehauptung der indigenen und – in geringerem Ausmaß – der afroamerikanischen Kulturen. In Vorbereitung der Bischofsversammlung konzentrierte sich die katholische Kirche auf die Kulturen, um jede mögliche Referenz auf Befreiungstheologie und Basisgemeinden zu unterdrücken. In diesem Versuch, eine eigenständige lateinamerikanische Sichtweise von theologischer Reflexion und pastoralem Zugang zu kontrollieren, waren die wichtigsten und mächtigsten konservativen Repräsentanten des CELAM und ihre Verbündeten der Vatikankurie ein Jahrzehnt vorher bei der Konferenz von Puebla gescheitert. Daher wurden für Santo Domingo alle Anstrengungen unternommen, solche lateinamerikanischen Perspektiven zu unterdrücken. „Kultur“ und in Verbindung damit „Inkulturation“ erschienen als geeignete Werkzeuge dafür. Das erste Beratungsdokument für die Versammlung von Santo Domingo, das relativ spät vom CELAM Ende 1991<sup>8</sup> veröffentlicht wurde, verwendete ekklesiozentrische Kulturbegriffe und bezog sich immer noch auf eine „radikal katholische Substanz Lateinamerikas“.<sup>9</sup> Die Versammlung wurde auch auf eine Weise organisiert, die einen doktrinalen Zugang favorisierte und die Methode Sehen–Urteilen–Handeln vermied, die in den Basisgemeinden und darüber hinaus gut eingeführt war. An ihrer Stelle sollten die „neue Evangelisierung“ – im Anschluss an den Vorschlag von Papst Johannes Paul II. in Haiti 1983 –, „menschlicher Fortschritt und christliche Kultur“ in den Mittelpunkt der Versammlung von Santo Domingo gestellt werden, scharf kontrolliert über einen doktrinalen Zugang durch lehramtliche Vorträge, die die Gespräche ausrichten sollten.

Wie Michael Huhn in seinem Beitrag hier in Erinnerung ruft, brachte der Begriff der Kultur sogar noch interessante Ergebnisse für die lateinamerikanischen Kirchen, weil viele Bischöfe ihre Erfahrungen im Umgang mit Kulturen und Inkulturation einbrachten und damit die lehramtlichen Zäune überwandten. Der Gedanke an Kulturen wurde damit sogar viel zu interessant und vielversprechend, weil

---

<sup>8</sup> Wie Fußnote 3.

<sup>9</sup> *Documento de consulta #75*, unter Verweis auf diesen Begriff aus der *Schlussklärung* von Puebla 1979 (#7): „Nuestro radical substrato católico“ – ein Gedanke, der gegen Ende der 1980er-Jahre schon deutlich beleidigend geworden war und von den lateinamerikanischen Bischofskonferenzen selbst nicht mehr verwendet wurde: vgl. die *Secunda relatio*, die die Antworten der lateinamerikanischen Bischofskonferenzen zusammenfasst. Referenz wie Fußnote 4.



die Kulturen mit ihren lebensbezogenen Kräften ins Zentrum pastoraler Planungen gerückt wurden. Joseph Ratzinger war unter den ersten, dem das kritische Potential der Kulturen und des Kulturbegriffs auffiel, das dann auch tatsächlich viel kritischer und somit „gefährlicher“ für den kirchlichen Apparat wurde als die befreiungstheologischen Sichtweisen je gewesen waren. Deswegen reiste Kardinal Ratzinger um die ganze Welt und versuchte das Feuer auszulöschen, bevor es sich zu einem Brand entwickeln und das kirchliche System ernsthaft in Frage stellen könnte. Tatsächlich kommt das Wort Inkulturation und Kulturen in lehramtlichen Äußerungen viele Jahre lang nach Santo Domingo nicht mehr vor.

*„Der christliche Glaube vor der Herausforderung der Kulturen“*

Kardinal Ratzinger hielt den gleichen Vortrag in verschiedenen Kontinenten und Umgebungen.<sup>10</sup> Hier definiert er Kultur als

„die geschichtlich gewachsene gemeinschaftliche Ausdrucksgestalt der das Leben einer Gemeinschaft prägenden Erkenntnisse und Wertungen ... Kultur hat zunächst einmal mit Erkenntnis und mit Werten zu tun. Sie ist ein Versuch, die Welt und in ihr die Existenz des Menschen zu verstehen, aber ein Versuch nicht rein theoretischer Art, sondern vom fundamentalen Interesse unserer Existenz geleitet. ... (12)

In der Frage nach dem Menschen und nach der Welt ist immer die Frage nach der Gottheit als die vorausgehende und eigentlich grundlegende Frage eingeschlossen. Man kann gar nicht die Welt verstehen, und man kann nicht richtig leben, wenn die Frage nach dem Göttlichen unbeantwortet bleibt. Ja, der Kern der großen Kulturen ist es, dass sie Welt interpretieren, indem sie die Beziehung zum Göttlichen ordnen.“ (13)

Kultur ist also das Ambiente des Menschen und der Gemeinschaft, das das Leben und die Werte ermöglicht, als wahrhafte Aus-

---

<sup>10</sup> Zum Beispiel beim Treffen der Präsidenten der Asiatischen Bischofskonferenzen mit den Vorsitzenden ihrer Kommissionen der Doktrin vom 2. bis 5. März 1993: <http://www.ewtn.com/library/CURIA/RATZHONG.HTM> (Zugriff 5. April 2017). Diese Gedanken stellte er auch bei den Salzburger Hochschulwochen 1992 vor: Joseph Kardinal Ratzinger, *Der christliche Glaube vor der Herausforderung der Kulturen*, in: Paulus Gordan (Hrsg.), *Evangelium und Inkulturation (1492–1992). Salzburger Hochschulwoche 1992*, Graz: Styria 1993, 9-26. Ich halte mich hier an diese Version (Seitenzahlen in Klammer).

drucksformen des Menschlichen. Von da aus erklärt Joseph Ratzinger Inkulturation:

„Inkulturation setzt also die potentielle Universalität jeder Kultur voraus. Sie setzt voraus, dass in allen das gleiche menschliche Wesen am Werk ist und dass in diesem eine gemeinsame Wahrheit des Menschseins lebt, die auf Vereinigung abzielt. Nochmals anders ausgedrückt: Das Vorhaben der Inkulturation ist nur dann sinnvoll, wenn einer Kultur nicht Unrecht dadurch geschieht, dass sie aus der gemeinsamen Hinordnung auf die Wahrheit des Menschen heraus durch eine neue kulturelle Kraft geöffnet und weiterentwickelt wird ... Die Höhe einer Kultur zeigt sich in ihrer Offenheit, in ihrer Fähigkeit, zu geben und zu empfangen, in ihrer Kraft, sich zu entwickeln, sich reinigen zu lassen und dadurch wahrheitsgemäßer, menschengemäßer zu werden.“ (12)

Wörtlich genommen sind diese abstrakten Begriffe von Kultur und Inkulturation recht interessant und gut annehmbar: *Jede* Kultur zeichnet sich durch ihre Offenheit Werten und dem Göttlichen, der Veränderung und dem Fortschreiten gegenüber aus und jede Kultur rührt „von einer Mitteilung vom Göttlichen her“ (13) – damit stünden alle Kulturen auf gleicher Höhe, „das Göttliche“ wird dabei noch nicht eng als der christliche Gott gefasst. Auf diese Weise würde dann die Kultur der Mestizenbevölkerung in einem Elendsviertel von Guayaquil oder in einem Dorf der Bhil in Gujarat lernen und sich entwickeln können durch den Kontakt mit einer Gruppe spanischer Missionare in der gleichen Weise wie die Kultur in einem Wiener Bezirk ein tieferes Verständnis des Göttlichen aus dem Kontakt mit den vietnamesischen Gemüseverkäufern gewinnen könnte. So ein Verständnis wird von der abstrakten Erklärung Joseph Ratzingers ermöglicht, auch wenn er selbst das sicher nicht so meinte. In diesem Kontext versteht er Inkulturation:

„Die einzelnen Kulturen leben nicht nur ihre eigene Erfahrung von Gott, Welt und Mensch, sondern sie treffen auf ihrem Weg notwendig mit den anderen Kultursubjekten zusammen und müssen sich deren andersgearteten Erfahrungen stellen. So kommt es je nach Verslossenheit oder Öffnung, je nach der inneren Enge oder Weite eines Kultursubjekts zur Vertiefung und Reinigung der eigenen Erkenntnisse und Wertungen. Das kann zu einer tiefgehenden Umwandlung der bisherigen Kulturgestalt führen, die aber keineswegs Vergewaltigung oder Entfremdung sein muss. Im positiven Fall er-

klärt sie sich aus der potentiellen Universalität aller Kulturen, die sich in der Aufnahme des anderen und in der Veränderung des eigenen konkretisiert. Ein solcher Vorgang kann geradezu dazu führen, dass die stillen Entfremdungen des Menschen von der Wahrheit und von sich selbst aufgebrochen werden, die in einer Kultur liegen. Er kann das heilende Pascha einer Kultur sein, die im scheinbaren Sterben aufersteht und erst ganz sie selber wird.“ (14f)

Mit diesem Schritt wird Inkulturation aus dem Gleichgewicht gebracht und zum Kontakt zwischen zwei oder mehreren existierenden Kulturen gemacht, mit all ihren Machtunterschieden und Überlegenheitsansprüchen, die gegen die vorgebliche Gleichheit von Kulturen gehen, wie sie vorher beschrieben wurde. Dazu wird eine „christliche“ Kultur – etwas, das es in Wirklichkeit nicht gibt, sondern eine ethnozentrische Vorstellung ist, die in der Vorbereitung auf Santo Domingo besonders verwendet wurde – eingeführt, die höher gestellt wird als andere Kulturen. Joseph Ratzinger spricht nicht ausdrücklich von Superiorität, sondern versucht den Problemen auszukommen, indem er ein „Volk Gottes“ als Träger einer solchen „christlichen“ Kultur einführt:

„Als erstes müssen wir feststellen: Der Glaube selbst ist Kultur. Es gibt ihn nicht nackt, als bloße Religion. Einfach indem er dem Menschen sagt, wer er ist und wie er das Menschsein anfangen soll, schafft Glaube Kultur, ist er Kultur ... Der Glaube ist selbst Kultur. Das bedeutet dann auch, dass er ein eigenes Subjekt ist: eine Lebens- und Kulturgemeinschaft, die wir ‚Volk Gottes‘ nennen ... (17)

Demnach sollten wir nun eigentlich nicht mehr von Inkulturation, sondern von Begegnung der Kulturen oder – wenn ein Fremdwort nötig sein sollte – von Interkulturalität sprechen. Denn Inkulturation setzt voraus, dass ein gleichsam kulturell nackter Glaube sich in eine religiös indifferente Kultur versetzt, wobei sich zwei bisher fremde Subjekte begegnen und nun eine Synthese miteinander eingehen ... Nur wenn die potentielle Universalität aller Kulturen und ihre innere Offenheit aufeinander hin gilt, kann Interkulturalität zu fruchtbaren neuen Gestalten führen.“ (15)

Natürlich ist es Joseph Ratzinger trotz seines idealistisch abstrakten Zugangs bewusst, dass solche auf Gleichheit beruhende interkulturelle Begegnungen praktisch unmöglich sind, wegen eines „Nega-

tiv-Faktors in der menschlichen Existenz [...]: eine Entfremdung, die Erkenntnis hindert und die Menschen wenigstens partiell von der Wahrheit und damit auch voneinander abschneidet“. (16)

Joseph Ratzinger findet folgenden Ausweg – zunächst einen abstrakt idealistischen Weg, der sich jedoch sofort in einen praktischen Zwang verwandelt:

„Denn quer durch die Kulturen geht das Wissen um die Verwiesenheit des Menschen auf Gott und auf das Ewige; das Wissen um Sünde, Buße und Vergebung; das Wissen um Gottesgemeinschaft und ewiges Leben und schließlich das Wissen um die sittlichen Grundordnungen, wie sie im Dekalog Gestalt gefunden haben.“ (25)

#### *Was als Aufgabe bleibt*

Inkulturation gründet in den Möglichkeiten von Veränderung, die von den Subjekten jeder Kultur selbst als den verantwortlich Handelnden und Gestaltenden umgesetzt werden. Daher kann das Ergebnis kultureller Erneuerung nicht vorausgesagt werden. Das schließt die „Gefahr“ ein, dass eine Kultur in Zukunft eventuell nicht „christlicher“ wird oder dass eine angeblich „christliche“ Kultur sich in eine andere Richtung entwickelt. Gegen eine solche Annahme, dass jeder Mensch in seiner eigenen kulturellen Entwicklung tatsächlich einen Zugang zur Erfahrung des „Göttlichen“ hat – und immer schon hatte – wurde nach der Versammlung von Santo Domingo eine striktere doktrinale Haltung durchgesetzt. Die Verwirrung mit dem Umgang mit „Kultur“ war in der Tat so umfassend, dass die Folgeversammlung des lateinamerikanischen Episkopats erst für 2007 organisiert wurde und die Jüngerschaft und Mission in den Mittelpunkt stellte (in Aparecida, Brasilien).

Damit Interkulturalität für die Mission und das Gemeinschaftsleben funktionieren kann, werden die idealistischen Sichtweisen einer abstrakten Anthropologie einem praxisorientierten Engagement weichen müssen. Das eigene Bewusstsein über den eigenen kulturellen Hintergrund wird eine Menge von Nachdenken und Austausch mit den „anderen“ verlangen. Die Kultur am Ort – von den brasilianischen Regenwäldern bis zu den postmodernen Bedingungen der Megacities São Paulo, Beijing oder Berlin – bleibt der unausweichliche Bezugspunkt für alle handelnden Subjekte, die aus allen Richtungen der Erde zusammenkommen. Zweifellos sollte Interkulturalität nicht zu einem Vorwand verkommen, den Kontakt, die kritische Auseinandersetzung und das Eintauchen in die tiefen Wasser der lokalen Kul-

tur zu vermeiden, die überall auf der Welt umfassenden Wandlungsprozessen ausgesetzt sind.

Die Beiträge dieses Hefts von *Verbum SVD* verstehen sich als ein Beitrag zu dieser missionarischen Aufgabe, von den theoretischen Überlegungen von Theologen und Historikern bis zu Missionaren wie dem ehrwürdigen Pater Mantovani SVD oder dem jungen Forscher Severin Parzinger SVD.

*Christian Tauchner SVD*